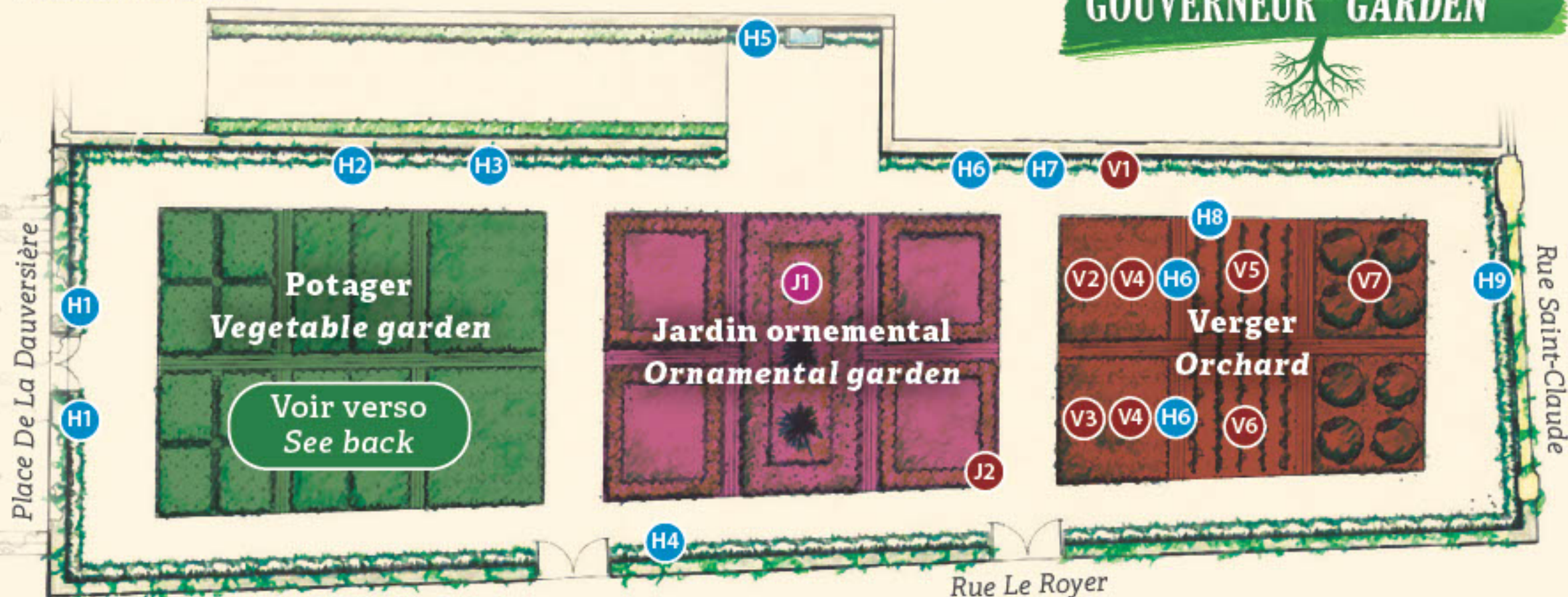


Entrée du musée
Museum's entrance

CHÂTEAU RAMEZAY
MUSÉE ET SITE HISTORIQUE DE MONTRÉAL
HISTORIC SITE AND MUSEUM OF MONTRÉAL

JARDIN DU GOUVERNEUR
GOVERNOR'S GARDEN



Herbes aromatiques et médicinales Aromatic and medicinal herbs

H1 Capillaire du Canada /
Maidenhair Fern

H2 Clématite / Clematis

H3 Échinacée / Echinacea

H4 Tanaisie / Tansy

H5 Rosier / Rose bush

H6 Lavande / Lavender

H7 Menthe / Mint

H8 Hysope / Hyssop

H9 Topinambour /
Jerusalem artichoke

J1 If / Yew

J2 Buis / Boxwood

V1 Pommier / Apple tree

V2 Cassis / Blackcurrant

V3 Groseille / Currant

V4 Gadelle / Currant

V5 Vigne / Vine

V6 Framboisier / Raspberry bush

V7 Poirier / Pear tree

Certaines plantes ne sont pas mentionnées.
Some plants are not mentioned.

Pierre Beau
Jardinier du gouverneur
Claude de Ramezay
Gardener to Governor
Claude de Ramezay

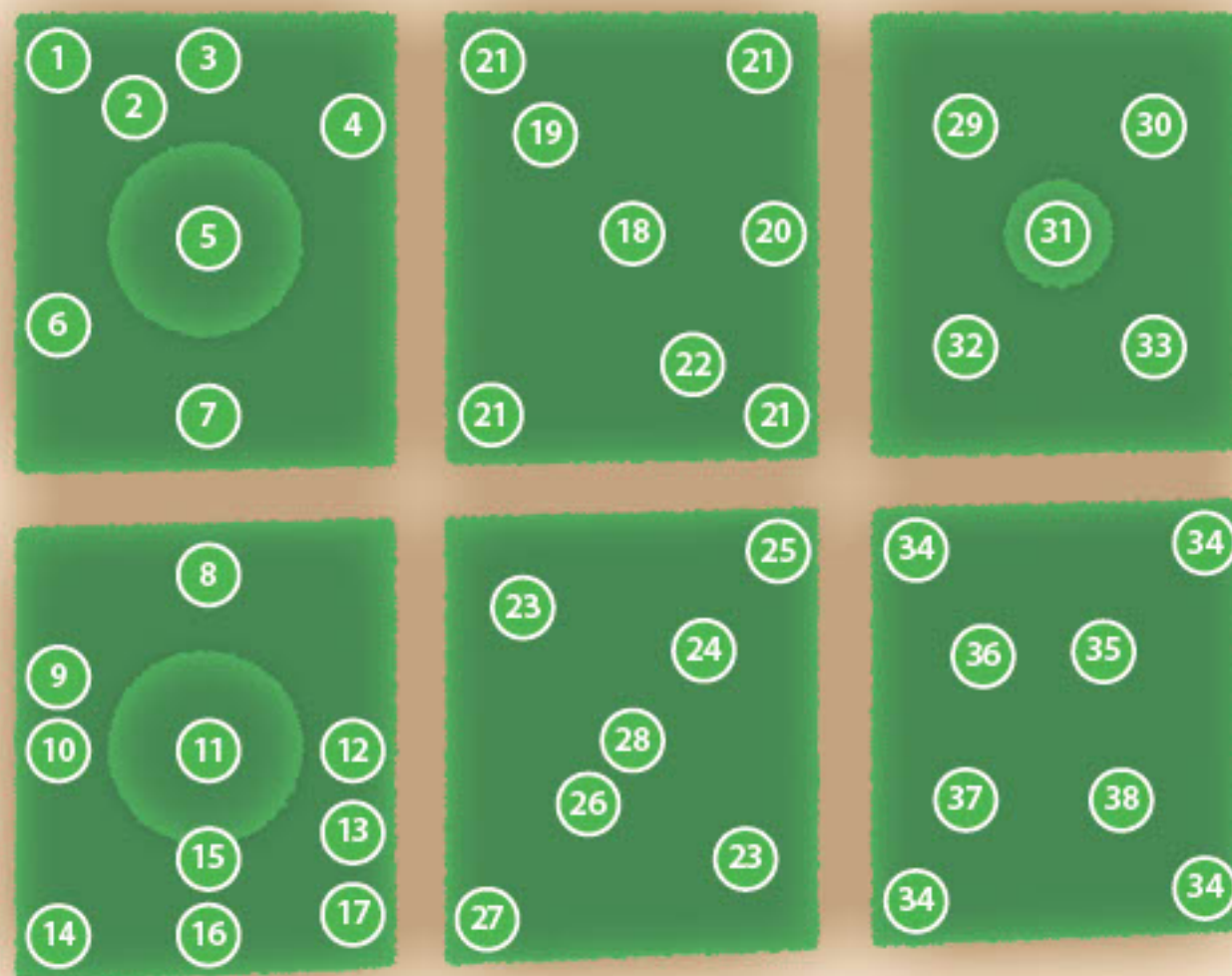


Illustration :
Francis Back

Le potager The vegetable garden

- 1 Mélisse / Lemon balm
- 2 Gourgane / Broad bean
- 3 Salsifis / Salsify
- 4 Asperge / Asparagus
- 5 Rhubarbe / Rhubarb
- 6 Lavande / Lavender
- 7-8 Fraise / Strawberry
- 9 Millepertuis / Saint John's wort
- 10 Camomille / Chamomile
- 11 Rhubarbe / Rhubarb
- 12 Lin / Flax
- 13 Raifort / Horseradish
- 14 Consoude / Comfrey
- 15 Sauge / Sage
- 16 Thym, estragon / Thyme, tarragon
- 17 Tabac / Tobacco

Place De La Dauvergière



Jardin ornemental
Ornamental garden

- 18 Ail / Garlic
- 19 Chou / Cabbage
- 20 Pois sucré / Sweet peas
- 21 Choux de Bruxelles / Brussels sprouts
- 22 Chou-rave, oignon vert / Kohlrabi, green onion
- 23 Artichaut / Artichoke
- 24 Chou kale, laitue / Kale, lettuce
- 25 Betterave / Beet
- 26 Laitue, bette à cardé / Lettuce, Swiss chard
- 27 Oignon, oseille, persil / Onion, sorrel, parsley
- 28 Concombre, haricot grimpant / Cucumber, climbing bean

- 29 Rutabaga, navet / Rutabaga, turnip
- 30 Chou-fleur, brocoli / Cauliflower, broccoli
- 31 Livèche / Lovage
- 32 Carotte, fenouil bulbeux, haricot nain / Carrot, bulbous fennel, dwarf bean
- 33 Poireau, céleri / Leek, celery
- 34 Radis / Radish
- 35-38 Courge / Squash
- 36 Melon / Melon
- 37 Melon d'eau / Watermelon

N'oubliez pas de remettre le plan à la fin de votre visite.
Do not forget to return the plan at the end of your visit.